

# Fachenglisch für Pflege und Pflegewissenschaft

Norma Huss  
Sandra Schiller  
Matthias Schmidt

# Fachenglisch für Pflege und Pflegerwissenschaften

English for Professional Nursing

Mit 15 Abbildungen

**Prof. Dr. Norma May Huss**

Hochschule Esslingen  
Fakultät Soziale Arbeit, Gesundheit und Pflege  
Flandernstr. 101  
73732 Esslingen  
E-Mail: Norma.Huss@hs-esslingen.de

**Matthias Schmidt**

Ahornweg 11  
04838 Eilenburg  
E-Mail: m.schmidt.leipzig@email.de

**Dr. Sandra Schiller**

HAWK Hochschule für angewandte Wissenschaft  
und Kunst Hildesheim/Holzminde/Göttingen  
Fakultät Soziale Arbeit und Gesundheit  
Goschentor 1  
31134 Hildesheim  
E-Mail: sandra.schiller@hawk-hhg.de

Ergänzendes Material zu diesem Buch finden Sie auf <http://extra.springer.com/978-3-642-30004-2>

ISBN-13 978-3-642-30004-2  
DOI 10.1007/978-3-642-30005-9

ISBN 978-3-642-30005-9 (eBook)

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

**Springer Medizin**

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2013

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Funksendung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes der Bundesrepublik Deutschland vom 9. September 1965 in der jeweils geltenden Fassung zulässig. Sie ist grundsätzlich vergütungspflichtig. Zuwiderhandlungen unterliegen den Strafbestimmungen des Urheberrechtsgesetzes.

**Produkthaftung:** Für Angaben über Dosierungsanweisungen und Applikationsformen kann vom Verlag keine Gewähr übernommen werden. Derartige Angaben müssen vom jeweiligen Anwender im Einzelfall anhand anderer Literaturstellen auf ihre Richtigkeit überprüft werden.

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Warenbezeichnungen usw. in diesem Werk berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutzgesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürfen.

Planung: Susanne Moritz, Berlin  
Projektmanagement: Ulrike Niesel, Heidelberg  
Lektorat: Dr. Mary Gossen, Dietzenbach  
Projektkoordination: Heidemarie Wolter, Heidelberg  
Umschlaggestaltung: deblik Berlin  
Fotonachweis Umschlag: thinkstock©Chris Bernard  
Satz: Fotosatz-Service Köhler GmbH – Reinhold Schöberl, Würzburg

Gedruckt auf säurefreiem und chlorfrei gebleichtem Papier

Springer Medizin ist Teil der Fachverlagsgruppe Springer Science+Business Media  
[www.springer.com](http://www.springer.com)

## Foreword

---

This book has been written for nurses and midwives as well as nursing and midwifery students who would like to learn or brush up on their nursing and medical English. It also gives information on preparing for working and studying abroad as well as different aspects of the British and American health care systems.

The book is not intended to replace any nursing or anatomy textbook.

The authors have focused their experience and knowledge on important areas of nursing and nursing science so that the reader is introduced to English terminology used in these areas. We are aware that not all areas of nursing can be presented in detail. Basic research principles, including references to nursing research, plus advice on the application process, whether it be to work or study abroad, complete the information.

It's not necessary to read the book from beginning to end as the chapters are written as separate entities. Therefore each chapter can be referred to individually depending on the reader's needs. Relevant exercises and vocabulary lists support and encourage the reader in the individual subject areas. Important texts from the book are also available as audio files.

More information on the book can be found on the homepage.

The authors are very grateful to all those who have contributed to and supported the writing of this book. Here, we would like to express our sincere thanks to Christina Aere, Dorothy Boland, Selina Brückmann, Andreas Grau, Judith Holzknacht, Barbara Mohr-Modes, Anja Siegle, Kristie Walter, Manuela Weidlich and Tayside Health Board. A very special thank you goes to Susanne Moritz, the project manager from Springer Publishers, Berlin. This book is a result of her very competent and patient support and her ability to motivate exactly at the right time. Our special thanks also go to the editor, Dr. Mary Gossen who very prudently and constructively turned the manuscripts into the finished product.

Whether you are using this book to practise or refresh your English skills or whether you have decided to venture into an exciting and new experience studying or working in an English-speaking environment, we, the authors, would like to wish you lots of fun and success!

**Norma Huss, Sandra Schiller, Matthias Schmidt**

Esslingen, Hildesheim, Eilenburg

August 2013

Contributions by

Christina Aere. Health Care Teams and Team Collaboration. (► Sect. 2.1). Introduction: The Experience of Studying and Working Abroad. (► Sect. 7.1).

Selina Brückmann. Presentation: The German Health Care System. (► Sect. 6.3).

Judith Holzknacht. Talking about not Feeling Well. (► Sect. 1.3). The Multi-Professional Setting within a Hospital in the United Kingdom. (► Sect. 2.4). MRSA (► Sect. 2.8.2).

VRE (► Sect. 2.8.3). Exercise: Directions and Planes of Reference. (► Sect. 4.5.2)

Barbara Mohr-Modes. The International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF). (► Sect. 1.5). Asking and Giving Directions in a Hospital. (► Sect. 2.5)

# Contents

---

<b>1</b>	<b>Health and Health Care</b> . . . . .	<b>1</b>
1.1	<b>The Nursing Workforce and the Role of Nursing in Today's Health Care Environment</b> . . . . .	3
1.2	<b>Introduction to Health and Ill Health</b> . . . . .	4
1.2.1	Health . . . . .	4
1.2.2	Disease and Illness . . . . .	5
1.2.3	Signs and Symptoms . . . . .	6
1.2.4	Illness Behaviour and Cultural Influences . . . . .	6
1.3	<b>Talking about Not Feeling Well</b> . . . . .	8
1.4	<b>Disability</b> . . . . .	12
1.4.1	Defining Disability . . . . .	12
1.4.2	Health Professionals and Attitudes toward Disability . . . . .	13
1.5	<b>The International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF)</b> . . . . .	14
1.6	<b>Areas Covered in Rehabilitation Programmes</b> . . . . .	16
1.7	<b>Public Health and Health Promotion</b> . . . . .	18
1.7.1	Public Health . . . . .	18
1.7.2	Health Promotion and Disease Prevention . . . . .	19
1.7.3	Primary Health Care and Community Nursing . . . . .	21
1.7.4	Health Education – An Important Strategy in Health Promotion . . . . .	23
1.8	<b>Types of Health Care Systems</b> . . . . .	25
1.9	<b>The Health Care System in the UK: The National Health Service (NHS)</b> . . . . .	27
1.9.1	Primary Care . . . . .	28
1.9.2	Secondary Care . . . . .	28
1.9.3	Organisational Structure of the NHS . . . . .	29
1.9.4	Challenges Faced by the National Health Service . . . . .	29
1.10	<b>Health Care in the USA</b> . . . . .	31
1.10.1	The Private Health Care Sector . . . . .	32
1.10.2	The Public Insurance Sector . . . . .	34
1.10.3	A Critical Look at the System . . . . .	34
1.10.4	Recent Changes in the US Health Care System . . . . .	35
1.11	<b>Health Services in the USA</b> . . . . .	37
1.12	<b>The German Health Care System</b> . . . . .	38
	<b>References</b> . . . . .	40
<b>2</b>	<b>Areas of Nursing within the Multidisciplinary Team and General Nursing Practice</b> . . . . .	<b>43</b>
2.1	<b>Health Care Teams and Team Collaboration</b> . . . . .	45
2.2	<b>Health Care Professionals</b> . . . . .	47
2.3	<b>Nursing Fields of Activity and Clinical Practice</b> . . . . .	50
2.4	<b>The Multi-Professional Setting within a Hospital in the United Kingdom</b> . . . . .	52
2.5	<b>Asking and Giving Directions in a Hospital</b> . . . . .	55
2.6	<b>Working Shifts for Nurses</b> . . . . .	58
2.7	<b>Dealing with Falls Prevention in Hospitals</b> . . . . .	59

<b>2.8</b>	<b>Principles of Hygiene</b> . . . . .	61
2.8.1	Modes of Transmission of Infections . . . . .	61
2.8.2	MRSA . . . . .	61
2.8.3	VRE . . . . .	62
2.8.4	Indications for Hand Disinfection . . . . .	63
2.8.5	Wearing Gloves in Nursing Practice . . . . .	64
<b>2.9</b>	<b>Medication</b> . . . . .	65
2.9.1	Nurse Prescribing in the UK . . . . .	65
2.9.2	Principles and Routes of Drug Administration . . . . .	67
2.9.3	Forms of Drugs and Their Uses . . . . .	70
2.9.4	Interactions and Side Effects of Drugs . . . . .	70
2.9.5	Medical Orders and Documentation . . . . .	72
2.9.6	Non-compliance of the Patient . . . . .	74
<b>2.10</b>	<b>Health Protection – Needlestick Injuries</b> . . . . .	75
	<b>References</b> . . . . .	76
<b>3</b>	<b>Nursing Practice within the Medical Area</b> . . . . .	79
<b>3.1</b>	<b>Clinical Observation</b> . . . . .	80
3.1.1	Observation of the Skin . . . . .	80
3.1.2	Observation of Temperature . . . . .	82
3.1.3	Observation of Pulse and Blood Pressure . . . . .	84
3.1.4	Observation of Respiratory Rate . . . . .	86
3.1.5	Observation of Fluid Balance . . . . .	86
3.1.6	Observation of Excretion . . . . .	89
3.1.7	Observation of Mobility . . . . .	91
<b>3.2</b>	<b>Nursing of Patients with Cardiovascular Diseases</b> . . . . .	92
3.2.1	Anatomy of the Cardiovascular System . . . . .	92
3.2.2	Congestive Cardiac Failure . . . . .	94
3.2.3	Issues Arising from the Nursing of Patients with Cardiac Insufficiency . . . . .	96
3.2.4	Observation of Patients with Heart Failure using the Roper-Logan-Tierney Model of Nursing . . . . .	97
<b>3.3</b>	<b>Nursing of Patients with Diabetes</b> . . . . .	101
3.3.1	Diabetes Mellitus . . . . .	101
3.3.2	Giving Information and Advice about Diabetes . . . . .	105
<b>3.4</b>	<b>Nursing of Patients with Dementia</b> . . . . .	106
3.4.1	Dementia in the 21st Century . . . . .	106
3.4.2	Dementia . . . . .	107
3.4.3	Issues Arising from Nursing Patients with Dementia . . . . .	109
<b>3.5</b>	<b>Education on Healthy Nutrition</b> . . . . .	111
3.5.1	Healthy Eating and Drinking . . . . .	111
3.5.2	Components of Food . . . . .	111
3.5.3	Nutritional Status of Elderly Patients . . . . .	114
3.5.4	Nutritional Behaviour in Patients with Dementia . . . . .	117
	<b>References</b> . . . . .	121

<b>4</b>	<b>Nursing Practice within the Surgical Area</b>	123
<b>4.1</b>	<b>Handover on the Ward</b>	124
4.1.1	Handover on a Urology Ward	124
4.1.2	Handover on an ICU Ward	126
<b>4.2</b>	<b>Nursing of Patients with Joint Diseases</b>	127
4.2.1	Anatomy of the Human Skeletal System	127
4.2.2	Arthritis	129
4.2.3	Issues Arising from Nursing Patients with Arthritis	131
<b>4.3</b>	<b>The Nursing Process</b>	132
<b>4.4</b>	<b>Nursing of Immobile Patients with Pressure Ulcers</b>	133
4.4.1	Causes of Increased and/or Prolonged Action of Pressure	134
4.4.2	Issues Arising from Nursing Patients with Pressure Ulcers within the Nursing Process	135
<b>4.5</b>	<b>Nursing of Immobile Patients with Contractures</b>	137
4.5.1	Muscle Contractures	137
4.5.2	Directions and Planes of Reference	140
<b>4.6</b>	<b>Working without Back Problems</b>	143
4.6.1	Basics of Movement	143
4.6.2	Planning of Movement	144
	<b>References</b>	145
<b>5</b>	<b>Professional Practice</b>	147
<b>5.1</b>	<b>Introduction to Nursing and Midwifery Regulation in the UK</b>	148
<b>5.2</b>	<b>Nursing and Midwifery Council</b>	149
5.2.1	Registration	149
5.2.2	Standards for Education and Practice	152
<b>5.3</b>	<b>Agenda for Change</b>	154
<b>5.4</b>	<b>Royal College of Nursing</b>	156
<b>5.5</b>	<b>International Council of Nurses (ICN)</b>	157
<b>5.6</b>	<b>A Short Overview of Higher Education in the UK and the USA</b>	161
5.6.1	Higher Education in the UK	161
5.6.2	Higher Education in the USA	162
<b>5.7</b>	<b>Nurse and Midwifery Education</b>	165
<b>5.8</b>	<b>Lifelong Learning</b>	167
	<b>References</b>	172
<b>6</b>	<b>Nursing Science</b>	173
<b>6.1</b>	<b>Study Skills: Academic Reading</b>	174
<b>6.2</b>	<b>Study Skills: Academic Writing</b>	177
6.2.1	Types of Academic Writing: Research Report and Research Proposal	177
6.2.2	Writing an Abstract	181
6.2.3	Grammar Review for Academic Writing	184
<b>6.3</b>	<b>Study Skills: Presentations and Discussions</b>	186
<b>6.4</b>	<b>Definition of Science</b>	190
<b>6.5</b>	<b>Defining Nursing</b>	191
<b>6.6</b>	<b>Nursing Research: The Research Process</b>	193
	<b>References</b>	202

<b>7</b>	<b>Working and Studying Abroad</b> . . . . .	205
7.1	The Experience of Studying and Working Abroad . . . . .	206
7.2	University Application and Statement of Purpose . . . . .	212
7.3	The Job Application Process in the United Kingdom and the Republic of Ireland . . . . .	215
7.3.1	Application Process . . . . .	215
7.3.2	Job Description . . . . .	215
7.3.3	How to Apply . . . . .	215
7.4	Writing a Curriculum Vitae (CV)/Résumé . . . . .	228
7.5	Writing a Covering Letter for a Job Application . . . . .	232
7.6	Job Interview . . . . .	232
	References . . . . .	252
<b>8</b>	<b>Appendix</b> . . . . .	253
8.1	Length, Weight and Temperature . . . . .	254
8.2	S. I. Conversion Table . . . . .	254
8.3	Abbreviation List . . . . .	255
8.4	Useful Phrases for Patient Communication . . . . .	257
8.4.1	Making an Appointment . . . . .	257
8.4.2	Greetings/Introducing Yourself . . . . .	257
8.4.3	Taking a History/Doing an Examination . . . . .	257
8.5	Useful Phrases for Presentations and Discussions . . . . .	259
8.6	Audioscripts . . . . .	261
8.7	Key – Lösungsschlüssel . . . . .	262
8.8	Idioms and Sayings . . . . .	271